GETXOKO UDALEKO TOKIKO GOBERNU BATZARRAK, 2016KO MAIATZAREN 17AN LEHENENGO DEIALDIAN, EGINDAKO OHIKO BILERAREN AKTA.	ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EN PRIMERA CONVOCATORIA POR LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO EL DÍA 17 DE MAYO DE 2016.
BERTARATUAK	**ASISTENTES**
LEHENDAKARIA	**PRESIDENTA**

Keltse Eiguren Alberdi and.

BATZARKIDEAK	**V O C A L E S**

Joseba Arregui Martínez jn.
Álvaro González Pérez jn.
Elena Coria Yanguas and.
Ignacio Uriarte Gorostiaga jn.

IDAZKARI DIHARDUENA	**SECRETARIA ACCTAL.**

Ana Mª Cillero Ruiz, and.

Getxo Udaletxean, bi mila eta hamaseiko maiatzaren hamazazpian, lehenengo alkateordea, Keltse Eiguren Alberdi andrea bilerako buru dela, goizeko bederatzietan Tokiko Gobernuko Batzarra bildu da ohiko bilera egiteko. Goian aipatutako zinegotziez gain, kontu-hartzaile nagusia, Nuria Hernández Soto andrea, izan da bertan.

Lehendakariak, legeak eskatzen duen kide- kopurua bildu dela ikusita, bilerari hasiera eman dio, eta jarraian, Deialdiko Aztergaien Zerrendan jasota dauden gaiak aztertu dira. Hauxe izan

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Getxo, a diecisiete de mayo de dos mil dieciséis, y bajo la presidencia de la primera teniente de alcalde, dña. Keltse Eiguren Alberdi, se reunió a las nueve horas de este día, la Junta de Gobierno Local, para celebrar sesión ordinaria, con asistencia de los corporativos expresados, más la Interventora General, doña Nuria Hernández Soto.

La Presidenta, visto que existía número legal suficiente, declaró abierta la sesión, pasándose seguidamente a despachar los asuntos incluidos en el Orden del Día de la

da emaitza:

Convocatoria, con el resultado siguiente:

172.- 2016KO MAIATZAREN 10EAN EGINDAKO OHIKO BILERAKO AKTA ONESTEA.

172.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA ANTERIOR SESIÓN ORDINARIA CELEBRADA EL DÍA 10 DE MAYO DE 2016.

Aurreko ohiko bilerako akta onartu dute, 2016ko maiatzaren 10eko bilerakoa, hain zuzen.

Se aprobó el Acta de la anterior sesión ordinaria celebrada el día 10 de mayo de 2016.

OGASUNA, KONTUAK, EKONOMIA SUSTAPENA, GIZA BALIABIDEAK, GAZTERIA ETA EUSKARA

HACIENDA, CUENTAS, PROMOCIÓN ECONÓMICA, RECURSOS HUMANOS, JUVENTUD Y EUSKERA

173.- GETXO AKTIBATU PROIEKTUA ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZUAREN 1. LOTEA ESLEITUTAKO EPEA LUZATZEA: KIROL EKITALDIAK MERKATARITZAKO ARDATZETAN ANTOLATZEKO JARDUERAK.

173.- PRÓRROGA DEL LOTE I DEL SERVICIO DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU: "ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA ORGANIZACIÓN DE EVENTOS DEPORTIVOS EN EJES COMERCIALES".

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: 2016/06/08tik 2017/06/07ra URTEBETEZ luzatzea (lehenengo eta luzapen bakarra) KULTURBIDE GESTION SOCIOCULTURAL S.L., enpresarekin (IFK: B01433259) izenpetutako kontratua 1. loterako: GETXOAKTIBATU PROIEKTUA KUDEATZEKO ETA ANTOLATZEKO ZERBITZUETAN, MERKATARITZA ARDATZETAKO KIROL EKITALDIEN ANTOLAKETARI LOTUTAKO JARDUERAK; 12.018 euroko kontratu luzatzea da, gehi BEZaren % 21i dagozkion 2.523,78 €.

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 08/06/2016 al 07/06/2017, la vigencia del contrato suscrito con la empresa KULTURBIDE GESTION SOCIOCULTURAL S.L., con CIF B01433259, para el el Lote 1: ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA ORGANIZACIÓN DE EVENTOS DEPORTIVOS EN EJES COMERCIALES de los SERVICIOS DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU por importe de 12.018.-€, más 2.523,78.-€ correspondientes al 21% de IVA.

BIGARRENA: 12.018 euroko beharrezko gastua baimendu eta xedatzea, gehi BEZaren % 21 dagozkion 2.523,78 euro, erreferentziazko kontratua luzatzeko gastuak ordaintzeko.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 12.018.-€, más 2.523,78.-€ correspondientes al 21% de IVA para hacer frente a los gastos de prorrogar el contrato de referencia.

174.- GETXO AKTIBATU PROIEKTUA ANTOLATZEKO ETA KUDEATZEKO ZERBITZUAREN 2. LOTEA ESLEITUTAKO EPEA LUZATZEA: MERKATARITZAKO ETA OSTALARITZAKO ESTABLEZIMENDUETAKO ETA PROFESIONALEN EKITALDIAK ETA GERTAERAK ANTOLATZEKO JARDUERAK.

174.- PRÓRROGA DEL LOTE II DEL SERVICIO DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU: "ACCIONES RELACIONADAS CON LA GESTIÓN DE ACTOS Y EVENTOS DE LOS ESTABLECIMIENTOS Y PROFESIONALES EN LOS COMERCIOS Y LA HOSTELERÍA".

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

LEHENENGOA: 2016/06/10etik 2017/06/09ra URTEBETEZ luzatzea (lehenengo eta luzapen bakarra) GERONA GRUP BILBAO, S.L., enpresarekin (IFK: B95226932) izenpetutako kontratua 2. loterako: GETXOAKTIBATU PROIEKTUA KUDEATZEKO ETA ANTOLATZEKO ZERBITZUETAN, SALTOKIETAKO ETA OSTALARITZAKO ESTABLEZIMENDU ETA PROFESIONALEN EKINTZA NAHIZ EKITALDIEN KUDEAKETARI LOTUTAKO JARDUERAK; 14.800 euroko kontratu luzatzea da, gehi BEZaren % 21i dagozkion 3.108 €.

PRIMERO: Prorrogar durante UN AÑO (primera y única prórroga), desde el 10/06/2016 al 09/06/2017, la vigencia del contrato suscrito con la empresa GERONA GRUP BILBAO, S.L., con CIF B95226932, para el Lote 2: ACCIONES RELACIONADAS CON LA GESTIÓN DE ACTOS Y EVENTOS DE LOS ESTABLECIMIENTOS Y PROFESIONALES EN LOS COMERCIOS Y LA HOSTELERÍA de los SERVICIOS DE GESTIÓN Y ORGANIZACIÓN DEL PROYECTO GETXOAKTIBATU por importe de 14.800.-€, más 3.108.-€ correspondientes al 21% de IVA.

BIGARRENA: 14.800 euroko beharrezko gastua baimendu eta xedatzea, gehi BEZaren % 21 dagozkion 3.108 euro, erreferentziazko kontratua luzatzeko gastuak ordaintzeko.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto necesario, por importe de 14.800.-€, más 3.108.-€ correspondientes al 21% de IVA para hacer frente a los gastos de prorrogar el contrato de referencia.

175.- ROMOKO KULTURA ETXEA ERAIKITZEKO PROIEKTUKO OBRAK (2B FASEA: EGOKITZAPENA) EGIKARITZEKO ITUNDUTAKO KONTRATUA ALDARAZITA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Espedientearen hasiera baimentzea eta ROMOKO KULTUR ETXEAREN ERAIKUNTZA-EGOKITZAPENEKO 2B FASEARI dagozkion obrak egikaritzeko kontratu aldaketa onartzea. Kontratua "AULA ROMO FASE 2B" aldi baterako enpresa elkarteari (IFK: U95813861) adjudikatu zitzaion, honako enpresa hauek osatutako elkarteari: "BYCAM, SERVICIOS, EDIFICIOS E INFRAESTRUCTURAS, S.A.", (IFK: A-48716377) eta "ELDU,S.A."(IFK: A-48035141).

Kontratu aldaketa horren helburua obra egikaritzeko epea hamaika astez luzatzea da, hau da, 2016/08/11 arte.

175.- APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE EJECUCIÓN DE OBRAS CORRESPONDIENTES A LA FASE 2B DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA KULTUR-ETXEA DE ROMO (ACONDICIONAMIENTO).

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación del contrato de ejecución de las obras correspondientes a la FASE 2B DE LA CONSTRUCCIÓN DE LA KULTUR-ETXEA DE ROMO-ACONDICIONAMIENTO, adjudicado a la U.T.E. "AULA ROMO FASE 2B", con C.I.F. nº U95813861, formada por las empresas "BYCAM, SERVICIOS, EDIFICIOS E INFRAESTRUCTURAS, S.A.", con C.I.F. nº A-48716377 y "ELDU,S.A.", con C.I.F. nº A-48035141.

Dicha modificación contractual tiene como objeto la ampliación del plazo de ejecución de la obra en once semanas, es decir, hasta el 11/8/2016.

176.- UDALERRIKO HONDARTZAK ETA HAIEN INGURUMARIAK GARBITZEKO ETA ATONTZEKO ZERBITZUAREN KONTRATUA ALDARAZITA ONESTEA.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: Espedientearen hasiera baimentzea eta GETXOKO

176.- APROBACIÓN DE LA MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE SERVICIO DE LIMPIEZA Y ACONDICIONAMIENTO DE LAS PLAYAS Y ZONAS DE APOYO DEL MUNICIPIO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio del expediente y aprobar la modificación

UDALERRIKO HONDARTZAK ETA INGURUAK GARBITZEKO ETA EGOKITZEKO ZERBITZUAREN kontratu aldaketa zehatza onartzea, hau da, kontratu barneko jarduera aldagarriei buruzko partida 10.000 euroan (BEZa barne) handitzea 2016. urte honetarako bakarrik.

del contrato de SERVICIO DE LIMPIEZA Y ACONDICIONAMIENTO DE LAS PLAYAS Y ZONAS DE APOYO DEL MUNICIPIO DE GETXO, al objeto de incrementar puntualmente, en 10.000 euros (I.V.A. incluido), sólo para este año 2016, la partida referida a actividades variables que forma parte del contrato.

Aldaketa horrek adjudikazioaren zenbatekoa 10.000 euro (BEZa barne) handitzea dakar, jarduera aldagarrien partida horren barnean. Aipatu den moduan, aldaketa hori zehatza da, 2016rako bakarrik; hala, kontratuaren zenbatekoa ez da handituko adostu daitezkeen luzapenetan.

La citada modificación supone un incremento en el importe de adjudicación, dentro de la citada partida de actividades variables, de 10.000 euros (I.V.A. incluido). Como ya se ha apuntado, esta modificación es puntual, sólo para este año 2016, de manera que no se incrementa la suma del contrato para la/s prórroga/s del mismo que eventualmente se acuerde/n.

BIGARRENA: Beharrezkoa den 10.000 euroko gastua baimendu eta xedatzea, 2016. urterako kontratu aldaketa horri aurre egiteko.

SEGUNDO: Autorizar y disponer el gasto, por importe de 10.000 euros, necesario para hacer frente a la citada modificación contractual por este año 2016.

HIRUGARRENA: Beharrezkoak diren prezioak onestea, kontratistarekin era kontrajarrian finkatuak, orain egitea beharrezkoa den hondar mugimenduko lanak aurrera eramateko, eta lan horiek adjudikaziodunak bere garaian aurkeztutako eskaintzan ez ziren sartzen. Lan horien prezioak honako hauek dira:

- Dumper 40 tona: 135 €/orduko, BEZaren % 10 kanpo.
- Hyundai 290 hondeamakina: 105 €/orduko, BEZaren % 10 kanpo.

TERCERO: Aprobar los siguientes precios, fijados contradictoriamente con la contratista, necesarios para acometer las labores de movimiento de arena que ahora se precisan, los cuales no figuraban en la oferta en su día presentada por la adjudicataria:

- Dumper 40 Tn: 135€/hora, I.V.A. del 10% aparte.
- Excavadora Hyundai 290: 105€/hora, I.V.A. del 10% aparte.

LAUGARRENA: Erabaki hau adjudikaziodunari jakinaraztea, haren jakinarazpena jasotzen denetik,

CUARTO: Notificar este acuerdo a la adjudicataria, a efectos de que en el plazo de QUINCE DIAS NATURALES,

HAMABOST EGUN NATURALEKO epean, kontratuaren behin betiko bermea berriz egokitu dezan, 454,55 euro handituz.

BOSGARRENA: Aldaketa administrazio dokumentuan formalizatuko da, ebazpen hau adjudikaziodunari jakinarazi eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, 15 egun baliodunneko epean, baina beti aurreko idatz-zatian jasotako bermea berriz egokitu ostean.

177.- UDALERRIKO HAINBAT KALETAKO SANEAMENDUKO UDAL SAREAREN INBENTARIOA PRESTATZEKO ZERBITZUA ESLEITZEKO ESPEDIENTEA HASI, BALDINTZA-AGIRIAK ONETSI ETA GASTUA EGITEA ONESTEA, 2015EAN ESLEITUTAKO INBENTARIOA AMAITUTAKO KALEETATIK ELEXALDERA BITARTEAN.

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA: 2015ean ADJUDIKATUTAKO INBENTARIOA AMAITZEN DEN KALEETATIK ANDRA MARIRANTZ DAGOEN ZONAN UDAL SANEAMENDUKO SAREAREN INBENTARIOA IDAZTEKO ZERBITZUA, prozedura negoziatuaren bidez, adjudikatzeko arauzko izapideak hastea baimentzea. Aurrekontua, gehienez, 70.000 euro izango da, BEZ barne.

Kontratua 6 hilabeteko epean

a partir del recibo de la notificación del mismo, proceda a reajustar la Garantía Definitiva del contrato, incrementándola en la cantidad de 454,55 euros.

QUINTO: La modificación se formalizará en documento administrativo, dentro del plazo de 15 días hábiles a contar desde el siguiente a la notificación a la adjudicataria de la presente resolución, pero siempre previo el reajuste de la garantía recogido en el apartado anterior.

177 INICIO DEL EXPEDIENTE PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO DE REDACCIÓN DEL INVENTARIO DE LA RED DE SANEAMIENTO MUNICIPAL DE LA ZONA COMPRENDIDA ENTRE LAS CALLES EN LAS QUE FINALICE EL INVENTARIO ADJUDICADO EN 2015 HACIA ANDRA MARI, APROBAR PLIEGOS Y AUTORIZAR EL GASTO.

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Autorizar el inicio de la tramitación reglamentaria para la adjudicación, mediante Procedimiento Negociado, del SERVICIO DE REDACCIÓN DEL INVENTARIO DE LA RED DE SANEAMIENTO MUNICIPAL DE LA ZONA COMPRENDIDA ENTRE LAS CALLES EN LAS QUE FINALICE EL INVENTARIO ADJUDICADO EN 2015 Y HACIA ANDRA MARI, cuyo presupuesto máximo, IVA incluido, será de 70.000 euros.

El plazo de ejecución del contrato será

egikarituko da, kontratua sinatzen denetik kontatzen hasita.

BIGARRENA: Administrazioko kontratazioa agindu behar duten administrazio baldintza zehatzen eta teknikoen pleguak onartzea.

HIRUGARRENA: Aipatutako zerbitzuaren kontrataziotik ondorioztatutako betebeharrei aurre egiteko beharrezko gastua, 70.000 euro, baimentzea.

de 6 meses, a contar desde la fecha de la firma del contrato.

SEGUNDO: Aprobar los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares y Técnicas que han de regir la contratación administrativa.

TERCERO: Autorizar el gasto necesario para hacer frente a las obligaciones derivadas de la contratación del servicio de referencia, por importe de 70.000 euros.

178.- ROMOKO KULTURA ETXEA ERAIKITZEKO PROIEKTUKO OBREN LIKIDAZIO-ZIURTAGIRIAK ONESTEA (2.A FASEA: INGURAKARIA).

Kontratazio, Informazio Sistemak eta Kirol Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENEGOA: Obra zuzendaritzak aurkeztu dituen ROMOKO KULTUR ETXEA ERAIKITZEKO PROIEKTUA, 2. FASEA: INGURATZAILEA deritzonari dagokion 14. ziurtagiria – azkena eta 625.084,09 euroko zenbatekoa duen zerrenda-baloratua onestea. 2014/04/15ean egin zen Gobernu Kontseiluak, 135. zenbakia, obra horiek adjudikatu zizkion "U.T.E. AULA ROMO (BYCAM eta ELDU)" sozietateari eta gastua Udal Aurrekontuari egozten zaio.

Ez da beharrezkoa gastua berriz baimentzea. Izan ere, aipatu den gaindikin hori behinola erreserbatu zen eta lizitazioaren zenbatekoaren eta adjudikazioaren zenbatekoaren artean beherantz egon zen diferentziagatik erabili ez zen aurrekontuko

178.- APROBACIÓN DE LA CERTIFICACIÓN LIQUIDACIÓN DE LAS OBRAS DE CONSTRUCCIÓN DE LA KULTUR EXTEA DE ROMO, FASE 2A (ENVOLVENTE).

A propuesta del concejal responsable del Área de Contratación, Sistemas de Información y Deportes, se acordó:

PRIMERO: Aprobar la 14ª certificación - final y relación valorada que por importe de 625.084,09 euros, presenta la Dirección de Obra correspondiente a las comprendidas en el PROYECTO DE CONSTRUCCIÓN DE LA KULTUR ETXEA DE ROMO, FASE 2A: ENVOLVENTE, las cuales fueron adjudicadas a la razón social "U.T.E. AULA ROMO (BYCAM Y ELDU.", por Junta de Gobierno Local Nº 135, de fecha 15/04/2014, imputándose el gasto a cargo del Presupuesto Municipal.

No resulta necesario autorizar nuevo gasto dado que el exceso mencionado queda cubierto por la parte de la cuantía presupuestaria en su día reservada y que no fue empleada debido a la diferencia a la baja entre el importe de licitación y el importe de

zenbatekoaren atal batek estalita geratzen da.

adjudicación.

BIGARRENA: Erreferentziako obra proiektuari dagokion aurrekontuko gaindikina onestea. Gaindikin hori 369.830,83 eurotan zenbatetsi da eta neurketan gaindikina egon zelako gertatu da, eta zenbateko bereko obligazioa ezarri da.

SEGUNDO: Aprobar el exceso de presupuesto, cifrado en 369.830,83 euros, correspondiente al proyecto de obras de referencia, derivado de un exceso de medición, disponiendo la obligación por igual importe.

179.- GETXOKO UDALA "UDAL GAZTEDI" FORU ERAKUNDEKO KIDEA IZATEKO ERABAKIA ONESTEA.

179.- ADHESIÓN DEL AYUNTAMIENTO DE GETXO AL ÓRGANO FORAL "UDAL GAZTEDI".

Gazteria zerbitzuko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta de la concejala del servicio de Juventud, se acordó:

Lehenengoa.- Getxoko Udala Udal Gaztedi foru erakundeko kidea izateko erabakia onestea, erakunde horren sorrera eta jarduteko arautegia arautzen dituen dekretuan (Bizkaiko Foru Aldundiaren 81/2016 Foru Dekretua, apirilaren 26koa) xedatutako eran.

Primero.- Aprobar la adhesión del Ayuntamiento de Getxo al órgano Foral "Udal Gaztedi" en los términos descritos en el Decreto que regula su creación y normativa de funcionamiento, Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 81/2016, de 26 de abril.

Bigarrena.- Irantzu Uriarte Gómez andrea, Gazteria zinegotzia denez gero, Eskualdeko Batzordeko kide izendatzea, Getxoko Udalaren ordezkari legez.

Segundo.- Nombrar a Dña. Irantzu Uriarte Gómez, en su calidad de Concejal Juventud como vocal, miembro de la Comisión Comarcal, en representación del Municipio de Getxo.

Hirugarrena.- Erabaki hau Bizkaiko Foru Aldundiko Kultura Sailari jakinaraztea".

Tercero.- Notificar el presente Acuerdo al Departamento de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia".

180.- ALGORTAKO BERTSO ESKOLARI, BIZARRA LEPOAN EUSKARA ELKARTEARI ETA EGIZU ELKARTEARI DIRU-LAGUNTZA EMATEKO EBAZPENA.

180.- RESOLUCIÓN DE SUBVENCIONES A FAVOR DE LAS ASOCIACIONES ALGORTAKO BERTSO ESKOLA, BIZARRA LEPOAN EUSKARA ELKARTEA Y EGIZU ELKARTEA.

Kultura, Euskara eta Gazteria Arloko zinegotziak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal del Área de Cultura, Euskera y Juventud, se acordó:

Ondoren ageri diren elkarteen alde, diru-laguntza gisa, 133.440 euro emateko gastua agintzea:

- ALGORTAKO BERTSO ESKOLA
- BIZARRA LEPOAN EUSKARA ELKARTEA
- EGIZU ELKARTEA

Disponer el gasto por importe de 133.440 euros, en concepto de subvención, a favor de las siguientes entidades:

- ALGORTAKO BERTSO ESKOLA
- BIZARRA LEPOAN EUSKARA ELKARTEA
- EGIZU ELKARTEA

➊ ALGORTAKO BERTSO ESKOLAren alde, IFK G-48725881, 2016. urterako, diru-laguntza gisa, 33.600 euroko diru-laguntza baimentzea, bertsolaritza sustatzeko eta bertso jaialdiak antolatzeko helburuarekin aurkeztutako egitasmoak dakartzan gastuei aurre egin ahal izateko.

➊ Disponer el gasto por importe de 33.600 euros en concepto de subvención a favor de ALGORTAKO BERTSO ESKOLA, CIF G-48725881, para el ejercicio 2016, de cara a los trabajos de fomento del bertsolarismo y de organización de festivales.

ALGORTAKO BERTSO ESKOLAren alde, 2016. urterako, zenbateko hori ordaintzeko obligazioa aintzatestea diru-laguntza gisa.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2016, según importe, en concepto de subvención a favor de ALGORTAKO BERTSO ESKOLA.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korronte zenbakian sartuko da: 3035 0221 74 2210001961. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0221 74 2210001961. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

ALBEk, 2016rako, aurkeztutako egitasmoa onestea:
* Bertso-eskola martxan mantentzea.
* Bertso-jaialdiak antolatzea:

  - ABRA SARIKETA: bertsolari gazteentzako bat-bateko sariketa.
  - BALKOITIK BALKOIRA: buruz-buruko bertso-desafioa.
  - BERTSO JAIALDI MUNDIALA: bertso-jaialdi esperimentala.
  - BERTSOZ JAIRIK JAI: bertso-jaialdiak Getxoko jaietan.

Aprobar el programa para el año 2016 presentado por ALBE:
* Continuar con la “bertso eskola”.
* Organización de festivales:

  - ABRA SARIKETA, certamen para jóvenes bertsolaris.
  - BALKOITIK BALKOIRA, desafío entre dos bertsolaris.
  - BERTSO JAIALDI MUNDIALA, festival experimental.
  - BERTSOZ JAIRIK JAI, festivales dentro de los programas festivos.

- BIHOTZA GAZTE: bertsolari beteranoen saioa musikarekin lagunduta.
- AHOBIEN GALA: bertso-urteari amaiera emateko bertso jaialdi berezia.

❷ GEHITU KULTURA egitasmoaren jarraipen eta dinamizazio lanak egiteko, GEHITU KIROLA egitasmoaren jarraipen eta dinamizazio lanak egiteko, eta azkenik, BAPIRUKE egitasmoaren barruan aisialdiko jarduerak antolatzeko Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen alde, 2016. urterako, IFK G48730196, 66.240 euroko diru-laguntza baimentzea, diru-laguntza gisa.

Bizarra Lepoan Euskara Elkartearen alde, IFK G48730196, 2016. urterako, zenbateko hori ordaintzeko obligazioa aintzatestea diru-laguntza gisa.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korronte zenbakian sartuko da: 3035 0108 06 1081032766. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Bizarra Lepoan Euskara Elkarteak, 2016. urterako, aurkeztutako egitasmoa onestea:
* GEHITU KULTURA egitasmoaren dinamizazio lanak

- Kultur elkarteekin bildu eta sinatu zuten hitzarmenaren dinamizazio lanak egin.
- Euskara planak aisialdi elkarteekin: lanean jarraitu, jarraipen lana egin eta aholku eman.
- Udalak eskaintzen dituen laguntza eta zerbitzuen berri eman.

- BIHOTZA GAZTE: intervención de veteranos bertsolaris, acompañados de música.
- AHOBIEN GALA, festival en el que se pone fin al año de actividades.

❷ Disponer, para el ejercicio 2016, un gasto de 66.240 euros, en concepto de subvención a favor de Bizarra Lepoan Euskara Elkartea, CIF G48730196, para la ejecución de los trabajos de seguimiento y dinamización del programa GEHITU KULTURA, trabajos de seguimiento y dinamización del programa GEHITU KIROLA, y por último, la organización de actividades dentro del programa BAPIRUKE.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2016, según importe, en concepto de subvención a favor de Bizarra Lepoan, CIF G48730196.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0108 06 1081032766. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

Bizarra Lepoan desarrollará en el año 2016 el siguiente programa:
• Trabajos de seguimiento y dinamización del programa GEHITU KULTURA
o Reunirse con los grupos culturales y dinamizar el convenio que suscribieron.
o Planes de euskera en los grupos de tiempo libre: continuar colaborando con los grupos de tiempo libre, asesorándoles y ayudándoles.
o Informar sobre las ayudas y servicios que el Ayuntamiento ofrece a las asociaciones.

* GEHITU KIROLA egitasmoaren dinamizazio lanak

- Kirol elkarteekin bildu eta sinatu zuten hitzarmenaren dinamizazio lanak egin.
- Kirol elkarteekin lanean jarraitu, jarraipen lana egin eta aholku eman.
- Zenbait kirol elkartetan euskara planak abian jarri.
- Udalak eskaintzen dituen laguntza eta zerbitzuen berri eman.

* BAPIRUKE egitasmoa. Bapiruke egitasmoak honako jarduera hauek burutuko ditu 2016an:

- MARTXOA- Udaberriko koloniak.
- EKAINA- Udaleku irekiak.
- UZTAILA- Udaleku irekiak.
- ABUZTUA- Surf ikastaroa.
- URRIA-AZAROA- Umeentzako jarduerak.
- ABENDUA- Bapigabonak: Gabonetako koloniak.

Bizarra Lepoan elkarteak antolatzen dituen jardueretako matrikuletan beherapena egingo die Gutxieneko Errenta jasotzen duten getxotarrei.

❸ EGIZU elkartearen alde, IFK G-95360095, 2016. urterako, 33.600 euroko diru-laguntza baimentzea, diru-laguntza gisa, euskara ikasten ari diren getxotarren artean euskara sustatzeko helburuarekin aurkeztutako egitasmoak dakartzan gastuei aurre egin ahal izateko.

EGIZU ELKARTEAREN alde, IFK G-95360095, 2016. urterako, zenbateko hori ordaintzeko obligazioa aintzatestea diru-laguntza gisa.

• Trabajos de seguimiento y dinamización del programa GEHITU KIROLA

o Reunirse con los clubes deportivos y dinamizar el convenio que suscribieron.

o Continuar colaborando con los clubes deportivos asesorándoles y ayudándoles.

o Puesta en marcha de planes de euskera en varios clubes deportivos.

o Informar sobre las ayudas y servicios que el Ayuntamiento ofrece a los clubes.

• BAPIRUKE egitasmoa. Bapiruke pondrá en marcha en 2016 las siguientes actividades:

o MARZO-Colonias de Primavera.

o JUNIO- Colonias urbanas de verano.

o JULIO- Colonias urbanas de verano.

o AGOSTO- Curso de surf.

o OCTUBRE/NOVIEMBRE: actividades niños-as

o DICIEMBRE- colonias Bapigabonak.

Bizarra Lepoan aplicará una reducción en la matrícula de sus actividades a aquellos/as getxotarras que perciban la Renta Básica.

❸ Disponer el gasto por importe de 33.600 euros, en concepto de subvención a favor de EGIZU, CIF G-G-95360095, para el ejercicio 2016, de cara a los trabajos de fomento del euskera entre las personas que están aprendiendo euskera.

Reconocer la obligación, para el ejercicio 2016, según importe, en concepto de subvención a favor de EGIZU, CIF G- G-95360095.

Diru-laguntza elkartearen izenean, honako kontu korronte zenbakian sartuko da: 3035 0067 66 0670062588. Diru kopuru hori, Euskara Zerbitzuak duen partidatik ordainduko da.

Dicha subvención se ingresará a nombre de la asociación en la siguiente cuenta: 3035 0067 66 0670062588. Dicha cantidad se abonará con cargo a la partida de Euskera.

EGIZUk, 2016. urterako, aurkeztutako egitasmoa onestea:

- Berbalaguna eta Kultur Jarduerak.

Euskaldunak eta euskara ikasten ari direnak era natural batean integratzeko Berbalagun taldeak lortu, horretarako, berbalagunak eta euskaldun zaharrak elkartuz. BERBALAGUNentzat eta, orokorrean, euskaldunentzat kultura jarduerak antolatu. Era berean, bisita kulturalak ere antolatzen dira berbalagunentzat.

- Kirola euskaraz!
  - Mendi taldea.
  - Iraupen eskia.
  - Bizikleta taldea.
  - Pala eta padel taldeak.
  - Yoga ikastaroa.
  - Egur-tailu ikastaroa.

- UKITX: Uribe Kostako Irakurzaleen Txokoa
  - Idazleak gurean.
  - Liburuak barra-barra.
  - ARGIHIZKIAK testu laburren lehiaketa.
  - Irakurri, gozatu, oparitu.

- KLISKA info-orria: Kliskak euskaraz bizi ahal izateko baliabideen berri ematen die berbalagunei eta Getxoko euskaldunei.

- Beharsarea: Beharsareak bitartekari lana egiten du langile euskaldunak behar dituztenen eta lan horiek egin nahi dituzten herritarren

Egizu desarrollará en el año 2016 el siguiente programa:

- BERBALAGUN y actividades culturales.

Organizar grupos en los que se reúnan vasco-parlantes con euskaldun berris. Organizar actividades culturales dirigidas a los/as BERBALAGUNas y, en general, para los/as vasco-parlantes. Organizar visitas culturales.

- Kirola euskaraz!
  - Grupo de montaña.
  - Cursillo de esquí de fondo.
  - Grupo ciclista.
  - Grupo de pala y padel.
  - Curso de yoga.
  - Curso de talla de madera.

- UKITX: Uribe Kostako Irakurzaleen Txokoa
  - Tertulias con escritores.
  - Libros a elegir.
  - ARGIHIZKIAK: Concurso literario de textos breves.
  - Programa de nombre Irakurri, gozatu, oparitu.

- KLISKA: Hoja informativa quiere informar sobre los recursos de que disponemos para poder vivir en euskera.

- Beharsarea: Labor de intermediación entre aquellas personas que desean trabajar en euskera y aquellas que necesitan personal vasco-

artean.

❹ Elkarte horien arduradunei jakinarazi nahi diegu, euren publizitatean Getxoko Udalaren babesa daukatela argiro agertuko dela, bai euskaraz edo bai euskaraz eta erdaraz.

❺ Diru-laguntzen ebazpen hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, Diru-laguntzen Datu Base Nazionalean (BDNS), Udalaren iragarki oholetan eta Udalaren web gunean argitaratuko dira.

LEHENDAKARITZA ETA GIZARTE ZERBITZUAK

181.- SALBUETSITAKO HIRI-INGURUALDEAN KALEZ KALEKO SALMENTAN EGITEKO DEBEKUAREKIN ZERIKUSIRIK EZ DAUKATEN KASUAK ZABALTZEA.

Lehendakaritza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, ondorengoa erabaki da:

Gobernu Batzordeak 1994-12-13, 1995-04-04, 1996-10-08, 1997-05-27, 2002-05-14, 2005-07-19, 2006-02-21, 2014-05-06 eta 2015-12-15 data hauetan guztiotan egindako bileretan aurreikusitako kasuak, salbuetsitako hiri-perimetroan kalez kaleko salmentan egiteko debekuaren pean ez daudenak, zabaltzea, irabazi-asmorik gabeko gizarteko erakundeek eta elkarteek beren produktuak saldu ahal ditzaten, parte hartzen edo bultzatzen dituzten ekitaldietan, edo baldin eta Getxoko Udaleko arloren batengandik oniritzia aldean badaukate.

parlante.

❹ Poner en conocimiento de las asociaciones que en toda la publicidad que realicen deberán hacer constar que cuentan con el patrocinio del Ayuntamiento de Getxo.

❺ La presente resolución se publicará en el Boletín Oficial de Bizkaia, en la Base de Datos Nacional de Subvenciones (BDNS), en el Tablón de Anuncios y en la página web del Ayuntamiento.

PRESIDENCIA Y SERVICIOS SOCIALES

181.- AMPLIACIÓN DE LOS SUPUESTOS NO SUJETOS A LA PROHIBICIÓN DE PRACTICAR LA VENTA AMBULANTE EN EL PERÍMETRO URBANO EXCEPTUADO.

A propuesta de la concejala responsable del Área de Presidencia, se acordó:

Ampliar los casos previstos por la comisión de Gobierno en sesiones de fechas 13-12-1994, 4-4-1995, 8-10-1996, 27-5-1997, 14-5-2002, 19-7-2005, 21-2-2006, 06-05-2014 y 15-12-2015 no sujetos a la prohibición de practicar la venta ambulante en el perímetro urbano exceptuado, a fin de posibilitar el ejercicio de venta de productos de todas las entidades sociales y asociaciones sin ánimo de lucro en aquellos eventos en que participe, impulse o cuenten con el informe favorable de un área del Ayuntamiento de Getxo.

HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK, INGURUMENA ETA ONDARE ETA ETXEBIZITZA.

182.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, GALEAKO ERREPIDEKO 21EAN DAGOEN ERAIKINEAN ITSASOKO LAGUNTZAKO KOORDINAZIO-ZENTROA EZARTZEKO EMATEA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

I.
LEHENENGOA: Jose Luis Solís Uriaguereca jaunari, ITSASOKO SALBAMENDU ETA SEGURTASUN SOZIETATEAREN izenean, lizentzia ematea Galea Errepideko 21. zenbakian dagoen eraikinean obrak egiteko, Itsasoko Salbamenduko Koordinazioa Zentrorako, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz; proiektu hori Mikel Escajedo San Epifanio eta Juan Antonio Olmo Prieto arkitektoek idatzi dute eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoak ikus-onetsi zuen 2015eko abenduaren 24an. Aipatutako obrek URAren 2016ko urtarrilaren 14ko aurretiazko baimena dute, berritu nahi den eraikina "Zona Itsas Lehortarreko" Babesteko Zortasun Eremuan izateagatik.

- Obra horien arabera, barnealdea berrituko da administrazioko zerbitzuen ekipamendurako prestatzeko (6.3.27.2. artikulua) irisgarritasun, suteen segurtasun eta iraunkortasuneko irizpideetarako egokitzapenak beharrezkoak diren elementuekin eginez, bai eta lehendik dagoen karga horma baten portiko metaliko bat jartzea ere haren barnean.

URBANISMO, OBRAS Y SERVICIOS, MEDIO AMBIENTE Y PATRIMONIO Y VIVIENDA.

182.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DEL EDIFICIO SITUADO EN LA CRTRA. DE LA GALEA, 21, PARA "CENTRO DE COORDINACIÓN DE SALVAMENTO MARÍTIMO".

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
PRIMERO: Conceder a D. Jose Luis Solís Uriaguereca, en representación de SOCIEDAD DE SALVAMENTO Y SEGURIDAD MARITIMA licencia para efectuar obras de del edificio situado en la Crtra. de La Galea, nº 21, para "Centro de Coordinación de Salvamento Marítimo, de acuerdo con el proyecto presentado, redactado por los Arquitectos D. Mikel Escajedo San Epifanio y D. Juan Antonio Olmo Prieto, visado por el C.O.A.V.N. con fecha 24 de Diciembre de 2.015. Las referidas obras cuentan con la previa autorización de URA, de fecha 14 de Enero de 2.016, por encontrarse la edificación objeto de reforma en la Zona de Servidumbre de Protección, de la "Zona Marítimo Terrestre".

- Las obras consisten en la reforma interior para habilitarlo al equipamiento de servicios administrativos (art. 6.3.27.2) con las adecuaciones para accesibilidad, seguridad de incendios y criterios de sostenibilidad con los elementos precisos, así como la sustitución de un muro de carga existente por un pórtico metálico en su interior.

- Obra egin bitartean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok esku hartzen dutenean, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan obra egin bitartean.
- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

- Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako epe hauek finkatzen dira:

-Obrak HILABETEKO (1) epean hasiko dira, obra lizentzia jasotzen denetik zenbatzen hasita.

-Lanak egiteko gehienez HAMAR (10) HILABETEKO epea finkatzen da.

-Obrak, gehienez ere, HILABETEZ (1) egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

BIGARRENA: Obrak amaitzean, lehen erabilerako lizentzia eskatuko du eta, horrekin batera, obra amaierako ondorengo dokumentazioa:

- Haien obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa, teknikari eskudunak sinatuta, eta dagokion elkargo ofizialak ikus-onetsita.
- Egindako obren koloretako argazkiak, barnekoak nahiz kanpokoak.

HIRUGARRENA: Erabaki hau nahiz haren aurkako errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.
- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

-El plazo de inicio de las obras será de UN (1) MES, contado a partir de la recepción de la licencia de obras.

-Se establece un plazo máximo para la ejecución de los trabajos de DIEZ (10) MESES.

-El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de UN (1) MES.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, solicitará licencia de primera utilización, acompañada de la siguiente documentación final de obra:

- Certificado Final de Obras y Liquidación de las mismas, firmados por Técnico competente, y visados por el Colegio Oficial correspondiente,
- Fotografías en color de las obras realizadas, tanto interiores como exteriores.

TERCERO: Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

Gogorarazten zaie, berritu beharreko eraikinean egin nahi den bulegoko jarduera aipatutako arauaren B) idatz-zatiko II. eranskinean jasota dagoela, otsailaren 27ko 3/98 Lege Autonomiko Orokorraren, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteari buruzkoaren, 62 Bis artikuluarekin bat etorriz.

Se les recuerda que, de conformidad con el art. 62 Bis de la Ley Autonómica 3/98, de 27 de Febrero, General para la Protección del Medio Ambiente del Pais Vasco, la actividad de oficina que se pretende desarrollar en el edificio a reformar está incluida en el Anexo II, apartado B), de la referida norma.

Beraz, aipatutako jarduera hasi aurretik, "aurretiazko jakinarazpena" aurkeztu beharko dute eta, horrekin batera, erantzukizun deklarazioko dokumentu bat (erantsitako inprimakien arabera) eta teknikari eskudun batek egindako ziurtagiri bat; bertan, jarduera horrek aplikagarriak diren ingurumen nahiz segurtasuneko baldintzak betetzen dituela justifikatuko da.

Por lo tanto, con carácter previo al inicio de la citada actividad deberán presentar una "Comunicación Previa", acompañada de un documento de Declaración de Responsabilidad (según impresos adjuntos) y un Certificado, emitido por técnico competente, en el que se justifique que dicha actividad cumple las condiciones medioambientales y de seguridad que le son de aplicación.

II. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obra horien dagokien aurkeztutako egikaritze materialaren aurrekontua 358.673,03 euro da.

II. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El Presupuesto de Ejecución Material presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 358.673,03 €.

183.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, ZUGATZARTE ETORBIDEKO 24KO 3. EZKERREKO ETXEBIZITZA ERABERRITZEKO ETA BITAN ZATITZEKO EMATEA.

183.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE REFORMA Y DIVISIÓN EN DOS DE LA VIVIENDA SITUADA EN LA AVDA. DE ZUGAZARTE, 24-3º IZDA.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
LEHENENGOA: MONSERRAT ARRIOLA LOPEZ eta MARYANNE LOUIT LOSTE andreei lizentzia ematea, Areetako Zugatzarte etorbidea

I.
PRIMERO: Conceder a DÑA MONSERRAT ARRIOLA LOPEZ y DÑA. MARYANNE LOUIT LOSTE, licencia para efectuar obras de reforma

24-3. ezkerra etxebizitzan berritzeko obrak egiteko eta bitan banatzeko. Hori guztia, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, eta Jose Ramon Foraster arkitektoak 2016ko martxoaren 9an idatzi zuena 6.342/12 sarrera erregistroarekin; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

y división en dos, de la vivienda situada en Avda. de Zugazarte, nº 24-3º Izda, de Las Arenas. Todo ello de conformidad con el proyecto presentado, redactado por el Arquitecto D. Jose Ramón Foraster, presentado con fecha 9 de Marzo/2.016, con el Nº de Registro de Entrada: 6.342/16, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Egin beharreko obren arabera, lehendik dagoen etxebizitza bi etxebizitzatan banatuko da, bakoitzak 196.64 m² eta 181.82 m² inguruko azalera erabilgarria izanik, hurrenez hurren.

Las obras a realizar consisten en dividir físicamente la vivienda existente en dos viviendas, con una superficie útil aproximada de 196.64 m² y 181.82 m², respectívamente.

Obrak hasi aurretik, Arkitektoen Elkargo Ofizialak behar bezala ikus-onetsitako proiektua aurkeztu beharko dute.

Previamente al inicio de las obras, deberán aportar proyecto debidamente visado por el Colegio Oficial de Arquitectos.

- Obra egin bitartean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok esku hartzen dutenean, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan obra egin bitartean.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako epe hauek finkatzen dira:

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

a) Obrak hilabeteko epean hasiko dira, egikaritzeko proiektua aurkezten denetik kontatzen hasita.

a) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la presentación del proyecto de ejecución.

b) Lanak egiteko 4 hilabeteko epea finkatzen da segurtasuneko oinarrizko azterketaren arabera.
c) Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

b) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos según el estudio básico de seguridad y salud de 4 meses.
c) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

BIGARRENA: Obrak amaitzen direnean, ikuskapen bisita eta lehen erabilerako lizentzia eskatuko ditu eta, horrekin batera, obra amaierako likidazioa eta ziurtagiria, teknikari eskudunak izenpetuta eta dagozkien elkargo profesionalek ikus-onetsita.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, solicitará visita de inspección y licencia de primera utilización, acompañada de Liquidación y Certificado final de las obras, suscritos por técnico competente y visados por los Colegios Profesionales correspondientes.

HIRUGARRENA: Berariaz jasota geratzea baimenak eta lizentziak emantzat joko direla jabetza eskubidea salbu utziz eta beste inori kalterik eragin gabe (2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikulua).

TERCERO: Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

II. Erabaki hau nahiz haren aurkako errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

II. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

III. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obra horien dagokien aurrekontua 142.329,26 euro da.

III. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 142.329,26 €.

184.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, NEGUBIDE KALEKO 47-49-51-53-55 ATARIETAKO ERAIKINEAN DAUDEN ESEKILEKUAK ALDATEKO EMATEA.

184.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE SUSTITUCIÓN DE LOS ACTUALES TENDEDEROS EXISTENTES EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/NEGUBIDE 47-49-51-53-55.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras,

arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

I.
LEHENENGOA: Rafael Mañeru Ybarra jaunari, NEGUBIDE 47-49-51-53-55 ZENBAKIETAKO JABE ERKIDEGOAREN izenean, eskatutako lizentzia ematea Getxoko Negubide 47-49-51-53-55 zenbakietan dagoen higiezineko egungo esekitokiak aldatzeko obrak egiteko. Hori guztia, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, "DGM Arquitectos" enpresak idatzitako eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoak 2016/03/18an ikus-onetsitako proiektua; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

Egin beharreko obren arabera, higiezineko egungo esekitokien ordez horizontalean izan daitezkeen lama eliptikodun beste batzuk jarriko dira; forjaketen aurretik pasako dira, mugikorrak izanez erabat.

- Obra egin bitartean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok esku hartzen dutenean, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan obra egin bitartean.

- Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun-neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

- Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta, honako epe hauek finkatzen dira:

Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

I.
PRIMERO: Conceder a D. Rafael Mañeru Ybarra en representación de la CCPP NEGUBIDE 47-49-51-53-55, la licencia solicitada para efectuar obras de sustitución de los actuales tendederos existentes en el inmueble sito en Negubide 47-49-51-53-55, de Getxo. Todo ello de conformidad con el proyecto de ejecución presentado, redactado por"DGM Arquitectos" y visado por el COAVN con fecha de 18/03/2016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

Las obras a realizar consisten en sustituir los actuales tendederos del inmueble por otros con lamas elípticas orientables en horizontal, pasando por delante de los forjados y móviles en su totalidad.

- Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

- Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, en evitación de daños a terceros.

- Teniendo en cuenta lo establecido en el Art. 215 de la Ley 2/ 2006, de 30 de Junio del Gobierno Vasco, sobre Suelo y Urbanismo, se establecen los siguientes plazos:

d) Obrak hilabeteko epean hasiko dira, egikaritzeko proiektua aurkezten denetik kontatzen hasita.
e) Lanak egiteko 3 hilabeteko epea finkatzen da segurtasuneko oinarrizko azterketaren arabera.
f) Obrak, gehienez ere, hilabetez egon daitezke geldirik, sustatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiengatik.

d) El plazo de inicio de las obras será de 1 mes, contado a partir de la presentación del proyecto de ejecución.
e) Se establece un plazo para la ejecución de los trabajos según el estudio básico de seguridad y salud de 3 meses.
f) El periodo máximo que podrá estar interrumpida la ejecución de las obras por causas imputables a su promotor será de 1 mes.

BIGARRENA: Obrak amaitzen direnean, ikuskapen bisita eta lehen erabilerako lizentzia eskatuko ditu eta, horrekin batera, obra amaierako likidazioa eta ziurtagiria, teknikari eskudunak izenpetuta eta dagozkien elkargo profesionalek ikus-onetsita. Gainera, aldatutako esekitokien koloretako argazkiak aurkeztuko dituzte.

SEGUNDO: Al finalizar las obras, solicitará visita de inspección y licencia de primera utilización, acompañada de Liquidación y Certificado final de las obras, suscritos por técnico competente y visados por los Colegios Profesionales correspondientes. Además presentarán fotografías en color de los tendederos sustituidos.

HIRUGARRENA: Berariaz jasota geratzea baimenak eta lizentziak emantzat joko direla jabetza eskubidea salbu utziz eta beste inori kalterik eragin gabe (2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikulua).

TERCERO: Hacer constar expresamente que las autorizaciones y licencias se entenderán otorgadas salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio de terceros. (art 211.2 Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo)

II. Erabaki hau nahiz haren aurkako errekurtsoak eskatzaileari helaraztea, dagozkion ondorioak izan ditzan.

II. Dar traslado del presente Acuerdo así como de los recursos que proceden contra el mismo al solicitante, a los efectos oportunos.

III. Ekonomia Arloak lizentzia honi dagozkion eskubideak igorriko ditu. Obra horien dagokien aurrekontua 288.200,00 euro da.

III. Por el Área económica se girarán los derechos correspondientes a la presente licencia. El presupuesto presentado correspondiente a dichas obras asciende a la cantidad de 288.200,00 €.

185.- OBRA-BAIMENA ESKATUTA, URDUÑAKO MENDATEA KALEKO

185.- CONCESIÓN DE LICENCIA DE OBRAS DE MEJORA DE LA

<u>17KO ERAIKINEKO ATARIAREN SARBIDEAK HOBETZEKO, IGOGAILUA ALDATZEKO ETA ERAITSITA ZERO KOTAKO MAILARA EZARTZEKO EMATEKO PROPOSAMENA.</u>

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Ondare eta Etxebizitza Arloko zinegotzi arduradunak proposatuta, erabaki hau hartu da:

LEHENENGOA.-
JOSEBA IBAÑEZ jaunari, URDUÑAKO MENDATEAREN KALEA 17KO JABE ERKIDEGOAREN izenean, eskatutako lizentzia ematea atariko irisgarritasuna hobetzeko, lehendik dagoen igogailua aldatzeko eta hura "O" kotaraino jaisteko obrak egite aldera. Hori guztia, aurkeztutako proiektuarekin bat etorriz, Jose Mª Padró Scala arkitektoak idatzitako eta Euskal Herriko Arkitektoen Elkargoak 2016ko martxoaren 7an ikus-onetsitako proiektua; hala, bere idatzian eskatutakoa zehatz-mehatz bete beharko du.

II. Obra egin bitartean enpresa batek baino gehiagok, edo enpresa batek eta langile autonomoek edo zenbait langile autonomok esku hartzen dutenean, sustatzaileak, lanak hasi aurretik edo egoera hori jakin bezain laster, koordinatzaile bat izendatuko du segurtasun eta osasuneko arloan obra egin bitartean.

III. Obrak egin bitartean, indarrean dauden segurtasun neurriak hartu beharko dituzte, besteei kalterik ez eragiteko.

IV. - Obrak amaitzean, ikuskapen bisita eta lehen erabilerako lizentzia eskatu beharko dute eta, horrekin batera, obra

<u>ACCESIBILIDAD DEL PORTAL, CAMBIO DEL ASCENSOR EXISTENTE Y BAJADA HASTA LA COTA "0" DEL MISMO, EN EL INMUEBLE SITO EN LA C/PUERTO DE ORDUÑA, 17.</u>

A propuesta del concejal responsable del Área de Urbanismo, Obras, Servicios, Patrimonio y Vivienda, se acordó:

PRIMERO.-
I.- Conceder a D. JOSEBA IBAÑEZ E/R, en representación de la COMUNIDAD DE PROPIETARIOS PUERTO DE ORDUÑA, Nº 17, la licencia solicitada para efectuar obras de mejora de la accesibilidad del portal, cambio del ascensor existente y bajada hasta la cota "O" del mismo. Todo ello de conformidad con el proyecto presentado, redactado por el Arquitecto D. Jose Mª Padró Scala, visado por el C.O.A.V.N. , con fecha 7 de Marzo de 2.016, debiendo de ajustarse enteramente a lo solicitado en su escrito.

II. Cuando en la ejecución de la obra intervenga más de una empresa, o una empresa y trabajadores autónomos o diversos trabajadores autónomos, el promotor, antes del inicio de los trabajos o tan pronto se constate dicha circunstancia, designará un coordinador en materia de seguridad y salud durante la ejecución de la obra.

III. Durante el transcurso de las obras deberán adoptar las medidas de seguridad vigentes, para evitar daños a terceros.

IV. - Al finalizar las obras deberán solicitar la correspondiente visita de inspección y la licencia de primera

amaierako ondorengo dokumentazioa:
- Haien obra amaierako ziurtagiria eta likidazioa (igogailua barne), teknikari eskudunak sinatuta.
- Egindako obren koloretako argazkiak, ikuspegi guztietatik aterata.
- Zaratei eta dardarei buruzko udaleko ordenantzaren 7, 8, 9, 11, 12 eta 13. artikuluetan oinarrituta egindako neurketa akustikoen justifikazioa.

utilización, acompañada de la siguiente documentación:
- Certificado final de obra y liquidación de las mismas (incluido ascensor), suscritos por técnico competente,
- Fotografías, en color de las obras realizadas, desde todos los puntos de vista.
- Justificación de mediciones acústicas realizadas en base a los Artºs. 7,8,9,11,12 y 13 de la Ordenanza Municipal sobre Ruidos y Vibraciones.

V. Eusko Jaurlaritzaren ekainaren 30eko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 215. artikuluan ezarritakoa kontuan hartuta:
a) Obrak lizentzia lortu ondoren hilabeteko epean hasiko dira, gehienez ere.
b) Obra egikaritzeko 30 eguneko epea izango da (aurkeztutako segurtasun eta osasuneko oinarrizko azterketaren arabera).
c) Sustatzaileari egotzi daitezkeen arrazoiengatik, obra ez da hilabete baino gehiago etenda izango.

V. Teniendo en cuenta lo establecido en el art. 215, de la Ley 2/2006, de 30 de junio del Gobierno Vasco sobre Suelo y Urbanismo:
a) Las obras se iniciarán como máximo 1 mes después de la obtención de la licencia.
b) El plazo de ejecución de la obra será de 30 días (de acuerdo con el EBSS presentado).
c) Por causas achacables al promotor no podrá paralizarse la obra más de 1 mes.

VI. Berariaz jasota geratuko da, Euskal Autonomia Erkidegoko 2/2006 Legearen, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzkoaren, 211.2 artikuluan ezarritakoa betez, lizentziak jabetza eskubidea salbu utziz eta beste inori kalterik eragin gabe emango direla.

VI. Se hace constar de forma expresa que, de conformidad con lo previsto en el art. 211.2 de la Ley 2/2006, de 30 de Junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, las licencias se concederán a salvo del derecho de propiedad y sin perjuicio del de tercero.

BIGARRENA: Ekonomia Arloak dagokion likidazioa egingo du, kontuan hartuz obrari dagokion aurkeztutako egikaritze materialaren aurrekontua 37.305,22 € dela.

SEGUNDO: Por el Área Económica será practicada la oportuna liquidación, teniendo en cuenta que el presupuesto de ejecución material presentado correspondiente a la obra asciende a la cantidad de 37.305,22 €.

Gai gehiagorik ez dagoenez, Lehendakariak bilkura egun bereko goizeko bederatziak eta hogei minuto

Y no habiendo otros asuntos de que tratar, el Presidente levantó la sesión siendo las nueve horas y veinte

direnean eman du bukatutzat. Bertan gertatutakoa, nik, idazkari nagusiak, jaso eta egiaztatu dut akta honetan eta alkate jaunak eta biok sinatu dugu. Eta nik, Idazkari diharduenak, fede ematen dut.

minutos de este día, extendiéndose con su resultado la presente acta, firmando en unión mía el Sr. Alcalde, de todo lo cual yo, la Secretaria acctal., doy fe.